

# Aposentadoria

Ao ficar velho, quando não se pode mais trabalhar, chega a vez do sistema de pensão que se filiou quando era jovem.

**Posso receber pensão? Deixe pesquisado de antemão.**

O plano de pensão é pagar mensalmente aos poucos enquanto jovem na fase ativa e receber "pensão" quando não se pode mais trabalhar. No sistema de pensão japonês há alguns tipos dependendo do trabalho que a pessoa exerce. Primeiro precisa saber qual é o seu tipo de pensão e de sua cônjuge.

Dos autônomos é do plano nacional de pensão.

Dos assalariados pensão social.

Dos funcionários públicos pensão mútua.

São descontados dos salários mensais.

Todas as pessoas residentes no Japão são obrigados a filiar-se a um desses sistemas.

Os estrangeiros também quem pagou tem direito de receber.

Por exemplo, a esposa que perdeu o marido, pode receber a pensão? Se o falecido marido era filiado ao plano nacional de pensão, se tiver filho menor de 18 anos de idade, este e a esposa poderão receber a pensão de sobrevivência. Mas se o filho for maior de 18 anos de idade, ou se não tiver filho, não poderão receber a pensão de sobrevivência.

Por outro lado, se o marido assalariado era filiado no plano de pensão social, mesmo que não tenha filho, a esposa poderá continuar recebendo a pensão de sobrevivência. Entretanto, se a esposa casar de novo o pagamento será suspenso.

No caso de divórcio em vez de perda, como fica? Já ouviu a divisão de pensão? No caso da esposa dependente do marido, quando se divorcia pode receber parcialmente a pensão que o marido iria receber. Mas neste caso também, o plano nacional de pensão está fora do objeto. Se não estiver filiado ao pensão social durante o período de matrimônio, não pode usá-lo.

Fazer trâmites dentro de 2 anos após o divórcio, a própria pessoa pagar em dia a pensão após o divórcio, se não os fizer, poderá perder a qualificação para ser beneficiária da pensão. Preste atenção. Tendo marido contribuinte de pensão social ou pensão mútua, a esposa fica isenta de pagamento. Mas após o divórcio, a esposa precisa pagar a própria pensão.

Ainda, mesmo que case de novo não perderá direito a pensão dividida.

Mesmo estando fora do Japão dá para receber a pensão. Mas como trâmites são trabalhosos é preciso deixar pronto enquanto residir no Japão.

O sistema de pensão é complicado e os trâmites devem ser feitos pela própria pessoa. Por isso se tiver dúvida procure escritório de seguro social mais próximo. Leve "Nenkin Teikibin" e a carteira de pensão. Fará o cálculo do valor a receber a pessoas maiores de 50 anos de idade.

Comentário: Escrevente administrativa Miho Fujibayashi

### Sabia do “Ningen Dokku” que faz exame médico completo do seu corpo?

Há muita gente que não liga para exame médico por ser jovem. Pode haver doença inesperada mirando você. Que tal submeter uma vez ao exame médico completo para felicidade sua e da família. Sabe que o subsídio significativo diminui o próprio encargo.

**Objeto:** pessoas maiores de 30 anos de idade/pagamento do imposto e prêmio de seguro em dia.

**Despesa:** próprio encargo ¥6.595 (Fujimi-shi subsidia ¥26.900 do total de despesa ¥33.495, o valor do subsídio varia de cidade para cidade)

**Inscrição:** Apanhar ficha de consulta e anamnese no setor Hoken Nenkin-ka da prefeitura e fazer reserva na instituição médica (hospital) designada e fazer consulta. Maiores detalhes favor verificar Home Page de cada cidade.

### Boa notícia p/pais de crianças de jardim-de-infância

Os pais que têm filhos no jardim-de-infância privado têm várias despesas onerosas. Para reduzir seu encargo será implementado subsídio (subsídio de incentivo a jardins-de-infância privadas). Para recebê-lo tem várias condições diferentes. Favor informe na prefeitura ou no Ficec,

**Requisitos:** ① Pais de crianças de jardim-de-infância privada. ② Pais de crianças que façam 3 anos de idade no decurso do ano, ingressou no jardim este ano. ③ Pai de criança que veio transferido após 2 de abril de 2013 e ingressou no jardim.

**Modo de inscrição:** Faça pedido entregando o relatório distribuído pelo jardim-de-infância nos começos de junho.

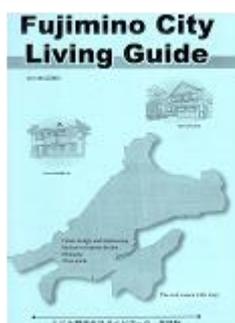
### Kodomo Kokusai Kurabu Deixe estudo conosco!

Estamos ajudando nos estudos de crianças pequenas até colegiais. Procure participar sem falta para aumentar seu aproveitamento. **Horário:** todos os sábados 10:00~12:00

**Local:** Fujimino-shi Shimin Katsudoo Shien Centaa (2 min. a pé da estação Kamifukuoka saída oeste-Cocone 1º andar)

**Inform.:** Ficec Tel: 049-256-4290

### Pronto “Guia de Cotidiano Fujimino-shi 2013 !



「Guia de Cotidiano Fujimino-shi é exemplar muito útil para estrangeiros residentes em Fujimino-shi. Foi redigido com cuidado para não trazer transtorno no cotidiano. Editado em inglês, chinês, português, coreano e filipino.

Está sendo distribuído na prefeitura de Fujimino-shi e no Ficec. É gratuito.

### Boas novas! Obter passaporte na prefeitura

Daqui a pouco, mas a partir de outubro deste ano poderá solicitar e receber passaporte no setor civil da prefeitura de Fujimi. Vai ficar muito cômodo.

### Passar férias em Fujiminoteragoya

Férias de verão é uma boa chance de tirar o atraso nos estudos. Fujimino-shi vai executar “Fujimino Teragoya” que foi assunto no ano passado. P/se inscrever vide guia dos candidatos nas escolas. **Dias:** 1/8 (5ª f.), 2/8 (6ª f.), 8/8 (5ª f.), 9/8 (6ª f.), 28/8 (4ª f.), 29/8 (5ª f.), 30/8 (6ª f.), pelas manhãs. **Local:** Kamifukuoka e Oi Chuo Kominkan **Objeto:** 5º e 6º anistas das escolas primárias de Fujimino-shi / **Inform.** Fujimino-shi Gakkoo Kyoiku-ka Tel. 049-220-2085

[www.ficec.jp/living/](http://www.ficec.jp/living/)

● Maiores informações ligue para Fujimino Kokusai Koryu Center 0 4 9 – 2 5 6 – 4 2 9 0